撒拉称亚伯拉罕为主

菲利普·佩恩（Philip B. Payne） · 德文译者 Hans-Jörg Ronsdorf · 2022年11月 · 2026年10月修订

菲利普•佩恩（Philip B. Payne）于2022年11月在推特上对彼得前书第3章关于婚姻中丈夫与妻子关系的简短解释

彼得前书 3:6 说撒拉称她的丈夫为“主”，并且她是彼得所对之说话的基督徒妇女的榜样，这是什么意思呢？这是否指向婚姻中“头”和权柄的含义？并非如此。

> **1 你们作妻子的，要顺服自己的丈夫。这样，若有不信从道理的丈夫，他们虽然不听道，也可以因妻子的品行被感化过来；2 这正是因看见你们有贞洁的品行和敬畏的心。3 你们不要以外面的辫头发、戴金饰、穿美衣为妆饰，4 只要以里面存着长久温柔、安静的心为妆饰；这在神面前是极宝贵的。5 因为古时仰赖神的圣洁妇人，正是以此为妆饰，顺服自己的丈夫，6 就如撒拉听从亚伯拉罕，称他为主。你们若行善，不因恐吓而害怕，便是撒拉的女儿了。**

彼得在这里提到撒拉，实在耐人寻味，因为圣经中只有一处撒拉称亚伯拉罕为她的主，那就是当她听到神圣访客预言她将生一个儿子而发笑的时候：

“撒拉心里暗笑，想：‘我已经衰败了，我的主也老了，我还能有这样的欢愉吗？’”（创世记 18:12）。乍看之下，彼得把这段经文当作我们应当效法的榜样来引用，实在令人费解。

有些人提出，彼得所指的并不是《创世记》，而是《亚伯拉罕遗训》（Testament Abrahams）这本书。我最近研究了这个看法。我认为，彼得是否接触过《亚伯拉罕遗训》是值得怀疑的；这本书很可能到一世纪或二世纪才写成。此外，书中提到“我主亚伯拉罕”的地方，没有一处是处在能解释彼得这一说法的顺从语境中。因此我相信，我们必须在创世记第18章中寻找答案。首先来看彼得前书中一个重要的上下文！

彼得是在基督徒遭受极大困难和苦难的时期，向嫁给非基督徒丈夫的基督徒妻子们提出劝告。彼得谈到了基督徒应当如何在一个充满敌意的世界的现有社会结构中生活的许多方面。

（这并不意味着他赞同所有这些社会结构！）**当他谈到婚姻时，他所给出的妻子要顺服的理由，并不是因为妇女低人一等、处于从属地位或拥有不同的角色。**

在那个妇女无法一走了之、丈夫可以命令妻子弃绝基督的世界里，妻子们可以借着她们为基督所作的安静见证，赢得她们外邦人的丈夫。那么，创世记第18章与此有什么关系呢？当撒拉谈到欢愉或快乐时，她指的是与丈夫的性关系，而这种关系可能带来得到孩子的喜乐。既然撒拉怀了以撒，她显然与亚伯拉罕一同参与了这个过程，并且顺从了那个预言。

这表明，彼得是在向那些在当时的文化中可能害怕与外邦人丈夫生育孩子的基督徒妻子们保证：她们不必为此惧怕。这让人想起保罗在哥林多前书 7:14 所说的：“不然，你们的儿女就不洁净，但如今他们是圣洁的了。”

无论是彼得前书，还是亚伯拉罕与撒拉的故事，都不适合用来确立等级制婚姻的规范。彼得是在为处于困难处境中的基督徒妇女提供教牧上的劝告（而且我们必须注意到，是在一个不给她们任何选

择的文化中）。

在第7节，彼得转而对娶了基督徒妻子的基督徒丈夫说话，并且第一次谈到一种特别属于基督徒的婚姻。

确实如此！在圣经中，亚伯拉罕被吩咐要听从撒拉，但从来没有反过来的说法。七十士译本在创世记 16:2 描述亚伯拉罕听从撒拉时所用的词，与彼得前书 3:6 描述撒拉顺从时所用的词相同。

> **2 撒莱对亚伯兰说：“耶和华使我不能生育。求你和我的使女同房，或者我可以因她得孩子（‘得孩子’原文作‘被建立’）。”亚伯兰听从了撒莱的话。**

在彼得前书 3:7，彼得对有基督徒妻子的基督徒丈夫说话，**并要求他们顺服自己的妻子。** 重要的是，这节经文中没有主要动词。各种译本以不同的方式处理了这一点。

> **7 你们作丈夫的，也要按情理（或作“知识”）和妻子同住；因她比你软弱（原文作“器皿”），与你一同承受生命之恩的，所以要敬重她。这样，便叫你们的祷告没有阻碍。**

有些人甚至把介词修饰语“kata gnōsin”译成好像是一个动词，例如译为“要体贴”。“kata gnōsin”不是动词。它的意思也不是“要体贴”。

彼得写道：“你们作丈夫的，也同样……”这个没有主要动词的“同样”（homoiōs）告诉我们，这个句子可以说是借用了一个动词。他所要求的，是与前面的命令平行的事。

前面三段经文的每一段，都以“顺服”的命令开头，所用的是同一个动词：“hypotassō”。上下文所提供的唯一命令就是“顺服”，而再一次“顺服”也与 3:7 完全吻合。

“妻子同样地［homoiōs］顺服自己的丈夫”与“丈夫同样地［homoiōs］顺服”之间的紧密平行，自然意味着：“丈夫同样地顺服［自己的妻子］”。

但妻子是“比较软弱的器皿”这一事实又怎么解释呢？这可能有几层意思：

第一，平均而言，妇女在体力上比男人弱。丈夫不应当利用这种力量为自己谋利，反而应当体贴和尊重地对待她们。

第二，这可能是指妇女在那个文化中较弱的社会地位，这使她们更容易受伤害。彼得“要敬重她”的指示，所用的是表达社会地位的希腊词。

为了强调顺服和敬重这一命令的严肃性，彼得甚至加上一句：“这样，便叫你们的祷告没有阻碍。”婚姻中的相互性对神来说十分重要。

彼得对典型的基督徒婚姻的异象，是一种相互性（Mutualität）的婚姻：夫妻彼此相爱、彼此尊重、彼此顺服，彼此承认对方是一同承受恩典的后嗣，并在信心上彼此造就。

Hans-Jörg Ronsdorf 德译，奥格斯堡，2022年11月8日